

Lesson 22
Page 35

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
美麗	mei5 lai6	beautiful	leng3 (靚)
寧靜	ning4 zing6	peaceful	
幽暗	jau1 ngam3	gloomy	ngam3 (暗)

鹿柴
 luk6 caai4
 Deer Enclosure
 (唐) 王維
 (Tong4) wong4 wai4

You can listen to the poem in Cantonese here:

<https://www.youtube.com/watch?v=PPnepmM4PJ8>

Chinese	Pronunciation	Meaning	Spoken Cantonese
鹿	luk6	deer	
柴	zaai3	enclosure (an area with a fence around it for keeping animals in)	
鹿柴	luk6 zaai3	Deer enclosure: name of this place	
唐	tong4	Tang Dynasty (AD 618 to AD 907)	tong4 ciu4 (唐朝)
空	hung1	empty	
見	gin3	see	

但	daan6	only, but	zi2 hai6/daan6 hai6/ (只係/但係/)
聞	man4	hear	teng3 dou3 (聽到)
語	jyu5	speech	gong2 je5 (講嘢)
響	hoeng2	sound	seng1 (聲)
返	faan2	reflect	ziu3 se6 (照射)
景	ging2	sunlight	joeng4 gwong1 (陽光)
入	jap6	enter	
深	sam1	deep	
林	lam4	forest	sam1 lam4 (森林)
復	fuk6	and then, again	jau6 (又)
照	ziu3	shine (on)	
青苔	cing1toi4	moss	ceng1 toi4 (青苔)

Deer Enclosure

Empty mountains nobody to be seen,
 But the sound of human speech is heard.
 Reflected sunlight enters the deep forest,
 And reflects on moss.